

# De Nieuw Nederlansche Mercurius



Vol. 18, No. 2

“De Nieuw Nederlansche Mercurius”

May 2002

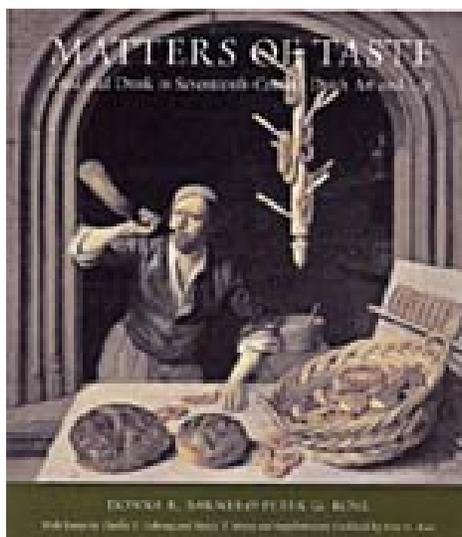
## Upcoming Events

June 6–9 2002. The Low Countries: Crossroads of Cultures. The American Association for Netherlandic Studies organizes its eleventh Interdisciplinary Conference on Netherlandic Studies (ICNS) at the University of Michigan in Ann Arbor, MI. International scholars will meet and discuss their latest research topics. The conference will feature sessions on a wide range of topics including art history, sociology, teaching Dutch, the Netherlands and South Africa, Dutch literature of the colonies, Anne Frank, Dutch history, and many others. For more info and registration see the website <http://www.lsa.umich.edu/german/ICNS2002/index.html> or email [tonbroos@umich.edu](mailto:tonbroos@umich.edu)

\*\*\*

June 7–8, 2002. Conference on New York State History at Skidmore College, Saratoga Springs, New York. This annual conference is featuring sessions on “Colonial Ethnicities,” “Archæologists’ view of New York History,” “New York and Iroquoia in the Early Republic,” among others; Daniel K. Richter, director of the McNeil Center for Early American Studies in

Philadelphia, will deliver the “Wendell Tripp Lecture” based on his recent book *Facing East towards Colonial New York*. For further program information and registration go to: [www.nyhistory.com](http://www.nyhistory.com) or contact the conference director, Field Horne, at: 518-587-4962.



Cover for the catalogue of the “Matters of Taste” exhibition at The Albany Institute of History and Art

July 19, 2002. Archaeological Open House at Ten Broeck Mansion, 9 Ten Broeck Place, Albany. Student exhibit of the excavations and artifacts from the annual archaeology summer camp at Ten Broeck Mansion. Featuring the excavation of a 19th-century barn once located on the mansion’s grounds. Portions of the students’

excavations will be opened for public viewing. 10am–1pm. 518-436-9826.

\*\*\*

September 20–December 8, 2002. “Matters of Taste: Food and Drink in 17th-Century Dutch Art and Life”; second floor galleries of the Albany Institute of History and Art. Organized by the Institute, this loan exhibition drawn exclusively from major American collections will include more than 50 Dutch paintings, prints and drawings depicting images of food and drink. Guest curators Donna R. Barnes and Peter G. Rose bring together perspectives from art history and culinary history to highlight the ways in which these works of art offer feasts for the eyes, food for thought and a sampling of Dutch food ways. Still lifes and tavern scenes, market scenes, kitchen scenes and depictions of festive occasions by more than 30 artists such as Rembrandt, Jan Steen, Adriaen van Ostade, Jan Davidsz De Heem, Pieter Claesz, and William Claesz Heda will be included. The exhibition will be augmented by a selection of cooking utensils, silver, glass, pewter, and ceramic tableware, along with Dutch and colonial American printed and

hand-written recipe books passed down by Dutch-American families living in the Hudson Valley.

\*\*\*

September 21, 2002.

Rensselaerswijck Seminar: The New Netherland Project's 25th Rensselaerswijck Seminar, a one-day conference will be held on Saturday, September 21, 2002. In connection with its exhibit Matters of Taste, the Albany Institute of History and Art in Albany, New York will host this year's seminar and the New Netherland Project Dinner. On the occasion of Albany's 350th anniversary Janny Venema (NNP) will speak about the village and community of Beverwijck, Paul Huey (NY State Office of Parks, Recreation and Historic Preservation, Cohoes) will discuss possible future archaeological findings in Albany, and José António Brandão (Western Michigan University, Kalamazoo, MI) will speak about natives around the settlement. On a broader theme relating to the Institute's exhibit, Cees Bakker (Westfries Museum Hoorn, the Netherlands) will present a paper on the Dutch economy of cheese and herring in the 17th and 18th century by researching the trade in the table commodities salt and pepper. Jock Galloway, (University of Toronto, Canada) will discuss the role of the Dutch in the early American sugar industry. Donna R. Barnes (Hofstra University) and Peter G. Rose (food historian) will introduce "Matters of Taste" and conduct a tour of the exhibit.

## Websites

For a large selection of books about New York history see:

<http://www.hopefarm.com/sampl03.htm>

\*\*\*

The 400th anniversary of the founding of the Dutch East India Company (VOC) in 1602 has spawned numerous books, articles, and websites. Following are a few sites to get you started:

<http://voc-kenniscentrum.nl/>  
<http://www.voc2002.nl/>  
<http://www.duyfken.com/>

## Dutch Courses

There are numerous opportunities to learn the Dutch language in the Netherlands. If interested, check out the following web sites:

[www.amsu.edu](http://www.amsu.edu) (the Amsterdam/Maastricht Summer University);  
[www.jbi.ruu.nl](http://www.jbi.ruu.nl) (Boswell Institute of the University of Utrecht); for courses at Antwerp University, email: [centrum@uia.ua.ac.be/](mailto:centrum@uia.ua.ac.be)

## News

The Friends of New Netherland is pleased to announce that the winner of the 2002 Alice P. Kenney Award is Peter G. Rose of South Salem, NY. Ms. Rose is a food historian who has written widely about the food customs and diet of New Netherland. She translated the 17th-century Dutch cookbook, *De verstandige Kock* and has accumulated many original recipes from descendants of Dutch immigrants. By adapting a number of these recipes for modern use, she has clearly illustrated the connection between

past and present Dutch culture. As a long-time member of the Board of Trustees of the FNN, Ms. Rose has designed and helped execute menus with a historic flavor for the annual fundraising dinners held in Albany. The FNN gratefully recognizes the many contributions made by Ms. Rose on their behalf. The Award will be presented at Ten Broeck Mansion on June 8. For further details see News from the FNN.

\*\*\*

Celebrating 400 Years VOC  
 The *Vereenigde Oost-Indische Compagnie* (VOC; Dutch United East India Company) was founded on March 20, 1602. This was the result of a decision by the States General, which marked the start of the world-wide orientation of the Netherlands, and of a period of great economic and cultural growth. Initiatives for associated activities have come from various sectors of society. To organize this event effectively, the foundation "Celebration 400 years VOC" was established. The objective of this foundation is to encourage, co-ordinate and support activities that will be organized for the purpose of this celebration. Most of these activities will take place in the first half of 2002 and will be organized from among the sectors of government, business, education, science and culture. See Websites for addresses containing further information about the VOC and activities.

\*\*\*

From *Archaeology* (March/April 2002): A Jewish Museum and cultural center has been built in Recife, Brazil, on the site of the first synagogue established in the

Americas. Founded in 1630, Kahal Zur Israel (Rock of Israel) served the spiritual needs of about 1,400 Dutch Jews. Although the presence of the synagogue was known from maps and records, its exact location was not confirmed until archaeologists excavated the site in 2000. Digging below eight consecutive floors in a building Bom Jesus Street - formerly Rua dos Judeus, or Street of the Jews - the excavation team found a mikvah, a Jewish ritual purification bath. A group of rabbis confirmed that the feature was indeed a mikvah and that the site of the synagogue had been discovered. Kahal Zur Israel flourished in Recife from 1636 until 1654, when the north-eastern portion of Brazil fell to the Portuguese. The less tolerant Portuguese expelled the Jews, most of whom went to Suriname or Curaçao. A small group settled in New Amsterdam, now New York City, marking the first Jewish presence in North America.

### News from the FNN

At this year's annual Kenney Award ceremony to be held on June 8, 2002 at 2:00 pm at the Ten Broeck Mansion, John van Schaick, President of the Friends of New Netherland will present the Kenney Award to Peter G. Rose in grateful recognition of the many contributions Peter has made to the Friends of New Netherland and the New Netherland Project. Also at the event Dr. Gehring will present a copy of the *Fort Orange Records* to Member of the Assembly, John J. McEneny to whom the volume is dedicated in recognition of his

steady support of the NNP. The flag of Rensselaerswijck, which was used during the celebration in Albany to commemorate the establishment of Beverwijck, will be presented to the Dutch Settlers Society of Albany. All members and friends are invited to attend this event at which light refreshments will be served.

\*\*\*

President Van Schaick has appointed Marilyn Douglas as chair of a "Long Range Planning Committee." Members of the Committee include President Van Schaick, William Crotty, Anneke Bull, Hubert J.W. de Leeuw, William T. (Chip) Reynolds, Dr. Theodore P. Wright Jr, Charles Gehring, and Janny Venema. The purpose of the Committee is to develop a long range plan in which the Friends will identify ways to provide financial support for the work of the New Netherland Project; identify ways to "institutionalize" the Project and all of its allied activities; and to increase public awareness of the influence of our Dutch heritage on the institutions and culture of our country.

\*\*\*

Circle of Corporate Friends chair, Dr. Arthur Fontijn has written many letters to firms selling Dutch products in the U.S. to ask for their support of the Project. These letters need follow-up by phone or personal visit. Trustees Anneke Bull, Dr. Elisabeth P. Funk, Hubert J.W. de Leeuw, Fred M. Tibbitts, Jr., and Project Associate Hennie Newhouse have volunteered to help in this important effort.

### Books

Historians continue to puzzle over the question of how such a small country as the Dutch Republic could become a world power. Not only have Karel Davids and Jan Lucassen expressed their amazement in their 1995 collection of essays in *A Miracle Mirrored. The Dutch Republic in European Perspective* (Cambridge, 1995), but now there are three new publications looking at explanations for the republic's prosperity: Maarten Prak, *De Gouden Eeuw. Het raadsel van de Republiek* (Sun, Nijmegen, 2002); Clé Lesger, *Handel in Amsterdam ten tijde van de Opstand. Kooplieden, commerciële expansie en veranderingen in de ruimtelijke economie van de Nederlanden ca. 1550-1630* (Verloren, 2002); and Patrick O'Brien, *Urban Achievement in Early Modern Europe. Golden Ages in Antwerp, Amsterdam and London* (Cambridge University Press, 2002).

\*\*\*

*The Empire State*, edited by Milton M. Klein, is a new history of New York State, published by Cornell University Press for the New York State Historical Association. *The Empire State* serves as a successor to David Ellis' *A Short History of New York State*, for many years the standard one-volume account of the state but today outdated and long out of print. It has been over forty years since an entirely new comprehensive scholarly history of New York was published.

\*\*\*

In the previous Marcurius we listed recent publications on material culture in the Netherlands during the

17th and 18th century. However, we neglected to provide the full title of Hester Dibbits' important book on material culture, which is: *Vertrouwd Bezit. Materiële cultuur in Doesburg en Maassluis, 1650-1800* (Sun: Nijmegen, 2001; ISBN 90 6168 591 5).

\*\*\*

Looking for a good, concise history of the Low Countries in English? Look no further. The *Geschiedenis van de Nederlanden* has been translated into English by James C. Kennedy as *History of the Low Countries*. Edited by J. C. H. Blom and E. Lamberts the 500-page work covers a lot of ground:

from prehistoric times to the 1990s in eight chapters. Chapter 4 "The Dutch Republic, 1588-1780," is written by A.Th. van Deursen. The work was first published in 1999 and is available in both hardcover and paper from Berghahn Books, New York/Oxford. ISBN 1-57181-085-4.

## Totidem Verbis

This is the final installment of the series on placenames. Corrections, comments, additional information will appear in a future Mercurius as soon as enough material is collected. The following names—familiar to most—contain semantic elements which can be applied to understanding and discovering other Dutch placenames obscured by centuries of adaptation and accommodation in an English-speaking environment.

**PRIMEHOOK**— A wildlife refuge on the westside of Delaware Bay, originally called *Pruime hoek* meaning "plum hook," presumably from plum trees on a point of land along the shore used as a navigational marker.

**QUACKENKILL**— both as a village and a stream in Rensselaer County, NY. *Kwaken* probably referring to "ducks"; could also be derived from the placename near Brielle called De Quack, designating a tongue of land; also the name for a sort of *reiger* or "heron," cf. *de blauwe kwak*. Quackenbosch (currently Quackenbush) is also a common family name in the Albany area.

**RHODE ISLAND**— 't *Roode Eylandt* meaning "Red Island" appears on the 1651 Visscher map of New Netherland.

**SAUGERTIES (NY)** - Recorded in 1663 as *Zagers Killelje* meaning sawyers creek, as the stream serviced many sawmills. The long /a/

to /aw/ is a common NY Dutch development.

**SCHUYLKILL (PA)**— "Hidden stream"; a thicket at the mouth of the stream probably made it possible to conceal ships, or obscured the entrance of the stream. Today it is known as the Schuylkill River, flowing through Philadelphia.

**SPUITEN DUYVIL (NY)**— Literally "devil's spout" with obvious reference to the dangerous tidal currents in the narrow passage which causes whirlpools.

**STONE ARABIA (NY)**— Derived from Dutch *steen raapje* meaning "stony turnip (field)" because of the prevalence of stones coming to the surface of fields every spring; variants of this name appear throughout the original New Netherland territory, e.g., Stone Robbie Rd. north of Oneonta; Steen Raby, the original name of Lansingburgh, N.Y.; and chistled in the cornerstone of a farmhouse in Bergen Co., N.J. "STEINRAUPIE 1717."

**TEANECK (NJ)** From *tiende neck* or tenth neck, i.e., strip of land formed by the tenth stream flowing into the Hackensack River.

**TENAFLY (NJ)** From *ten*, "at the" and *vly* from *vallei* meaning "valley" or "marshland," thus *Ten Vly* meaning at the marsh.

**VLV ROAD**— a street in Colonie, NY, deriving from Dutch *vallei* meaning literally "valley" but connoting low or marshy land. cf., also Tenafly, Fly Creek.

**WATERVLIET (NY)** — meaning "water course" or "river"; maybe evoking *watervloed* meaning "freshet," which would be appropriate for this area along the Hudson. The name also occurs in Belgium between Terneuzen and Ghent.

**YONKERS**, from *jonker* meaning a "gentleman," referring to the honorific applied to Adriaen van der Donck, who acquired his estate in 1645 where Yonkers is now situated.